

# ふれあい

発行:(公財)板橋区文化・国際交流財団

【文化係】

〒173-0014 板橋区大山東町51-1  
板橋区立文化会館内

TEL 03-3579-3130

FAX 03-3579-2276

ホームページ <http://www.itabashi-ci.org>

【国際交流係】

〒173-8501 板橋区板橋2-66-1  
板橋区役所7階

TEL 03-3579-2015

FAX 03-3579-2166

164,000部発行 [新聞折込 156,800部]

自然がみせる一瞬のきらめき。

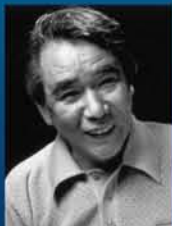
もう二度と見ることのない美の瞬間。

佐藤太清は、自然との一期一会の出会いを、詩情あふれる解釈で絵画に映し、受け止めた心を永遠のものにしました。

半世紀にわたり板橋区に在住した日本画家・佐藤太清は、大正2年(1913)京都府福知山市に誕生。出生直後に両親を失うという境遇に遭いますが、自然に触れ、その情景を描く体験に目覚め、絵の道を志します。18歳で上京し、兄玉希望の内弟子として日本画の修業を始めました。

10年の研鑽後、<かすみ網>で新文展に初入選。自然現象を崇高の視点であらわし、連作<旅シリーズ>では、抒情的な自然に精神性を与え、花鳥風景画という新分野を確立。平成4年(1992)に文化勲章を受章。日本画壇を代表する作家として、戦後の日展を支えました。

本展は、板橋区立美術館所蔵作品を始め、全国の美術館や個人所蔵の作品、また没後に発見された未公開作品を展覧。画業70年をたどります。



撮影:秋山庄太郎 ©秋山庄太郎写真美術館



<かすみ網>1943年 板橋区立美術館蔵



雪つばき 1994年 第26回 日展 日本芸術院蔵

生誕100年 SATO TAISEI 佐藤太清 展

記念講演会

『佐藤太清の世界 - 輝ける生命へのまなざし』  
日 時:10月13日(日) 14:00~  
会 場:区立美術館 1階講義室  
講 師:安田 晴美 (美術史家・福知山市佐藤太清記念美術館顧問・佐藤太清 孫)  
聴講無料 (先着100名様)

会 期 10月5日(土)→11月10日(日) 休館日:月曜日(ただし月曜日が祝・休日の場合は翌日)

開館時間 9時30分~17時00分 (入場は16時30分まで) 会 場 板橋区立美術館

料 金 一般 500円 高・大学生・65歳以上 300円 小・中学生 200円  
(20名以上団体割引あり。未就学児及び各種手帳をお持ちの障がい者の方は無料)

主 催 ● 生誕100年 佐藤太清展実行委員会、公益財団法人板橋区文化・国際交流財団、板橋区、NHK、NHKプロモーション 後 援 ● 文化庁、公益財団法人日展、読売新聞社  
協 賛 ● 有限会社 共済企画センター 問合せ ● (公財)板橋区文化・国際交流財団 TEL 3579-3130

株式会社 長太郎不動産

Best choice for your life

長太郎不動産は  
すべて駅の前!

【東武東上線】成増・和光・若葉・板戸  
【都営三田線】高島平・蕨根・本蓮沼  
【地下鉄有楽町線】平和台  
【大江戸線】春日町・光が丘

東京都板橋区成増3-23-5  
3930-0002(代)  
www.choutarou.co.jp

## ロビーコンサート

鑑賞無料

### 郷愁を歌うヴァイオリン

日 時 ● 9月3日(火) 12時20分~12時50分

曲 目 ● ラ・クンパルシータ  
チャルダッシュ ほか

出 演 ● 新東京アカデミー室内合奏団メンバー  
石川 寛子(ヴァイオリン)  
野海 直子(電子ピアノ)

会 場 ● 赤塚支所ギャラリー



### フレッシュ名曲コンサート

### 板橋第九演奏会キャンペーンコンサート

日 時 ● 10月11日(金) 14時30分~15時00分

曲 目 ● 金子みずゞ作詞 / 中田喜直作曲「ほしとたんぼぼ」"こだまでしょうか"  
モーツァルト作曲 モテット「エクスルターテ・ユピラーテ  
(聴れ、喜べ、幸いなる魂よ)」より「アレルヤ」  
ヴェルディ作曲 歌劇「椿姫」より"ああ、そはかの人か ~ 花から花へ"

出 演 ● 清水理恵(ソプラノ) ※第九出演 浅野菜生子(ピアノ)

会 場 ● 区立グリーンホール1階ホール



公演内容に関するお問合せ：板橋区文化・国際交流財団 3579-3130

8/19(月) ~ 25(日) 劇団銅鑼公演 ドラマファクトリー vol.7 **おかしな二人[女性版]** 好評発売中

暑い夏の夜。ニューヨーク市、リヴァーサイド・ドライブにある  
オリヴ・マディソンのアパート。ダイニングテーブルを使って  
女たちが週一回のトリビアル・パスト・ゲームの真っ最中。

時 間 ● 20日(火)~25日(日) 開演 14時00分  
19日(月)、20日(火)、22日(木)、23日(金) 開演 19時00分  
※開場は開演の30分前  
出 演 ● 鈴木啓司、柴田愛奈、福江夏紀 ほか  
会 場 ● 銅鑼アトリエ 板橋区中台 1-1-4  
取 扱 店 ● 劇団銅鑼 TEL.3937-1101  
料 金 ● **一般・学生 3,500円**  
板橋区民割引(在住・在勤・在学/当日受付で証明書提示)  
**3,150円**、19日(月)のみ **3,000円**  
事前にご予約ください。



9/8(日) **劇団青年座「ブンナよ、木からおりてこい」** 好評発売中

この世にはもっともっと広く、平和で、仲間の殺されない未知の国がある。そんな  
思いを胸にトノサマ蛙の子ブンナは住みなれたお寺の境内にそびえ立つ椎  
の木に登ります。やっとの思いでてっぺんまで這い上がったブンナ。そこには…

時 間 ● 開場 17時30分 開演 18時00分  
作 者 ● 水上 勉  
補 綴 ● 小松 幹生  
出 演 ● 磯村 純  
出 演 ● 劇団青年座  
会 場 ● 区立文化会館大ホール  
対 象 ● 小学生から大人  
※未就学児の入場は  
お断りさせていただいております。  
取 扱 店 ● みなみ板橋おやこ劇場 (3937-1518)、区立文化会館  
料 金 ● **4,000円** ※当日座席指定



8/31(土) 平成25年度(社)全国公立文化施設協会主催 西コース **松竹大歌舞伎** 好評発売中  
チケット取扱店

中村歌昇改め三代目 中村又五郎襲名披露  
中村種太郎改め四代目 中村歌昇襲名披露

時 間 ● 昼の部/開場 11時00分 開演 11時30分  
夜の部/開場 16時00分 開演 16時30分  
出 演 ● 中村吉右衛門、中村又五郎、中村歌昇 ほか  
会 場 ● 区立文化会館大ホール  
取 扱 店 ● 区立文化会館3面のチケット取扱店  
チケットweb松竹  
料 金 ● **(全席指定) S席/6,000円 A席/4,000円**  
※未就学児の入場はお断りさせていただいております。  
※同時解説イヤホンガイド(有料)実施



9/14(土) **板橋区混声合唱団 第36回定期演奏会** 好評発売中  
チケット取扱店

区民の皆さんで構成された合唱団です。  
すずやかな歌声をお楽しみください

時 間 ● 開場 14時15分 開演 15時00分  
曲 目 ● 混声合唱組曲「光る刻」、ルネッサンスの響き  
ディズニー曲集より「ミッキー・マウスマーチ」  
「星に願いを」、「いつの日にか王子様が」  
A Little Jazz Mass(ボブ・チルクット) ほか  
出 演 ● 指揮/外山浩爾、片野秀俊  
ピアノ/井熊康子、服部真由子  
ベース/金澤英明 ドラム/石若 駿  
合唱/板橋区混声合唱団  
会 場 ● 区立文化会館大ホール  
取 扱 店 ● 区立文化会館3面のチケット取扱店  
料 金 ● **(全席自由) 1,000円**



9/7(土) **第36回 童謡祭** 好評発売中 チケット取扱店  
~あたらしい なつかしい たのしいうたがいっぱい~

今年うまれたばかりの新しいこどものうたと、日本人の心に  
残る童謡唱歌の名曲による、楽しい童謡コンサートです。

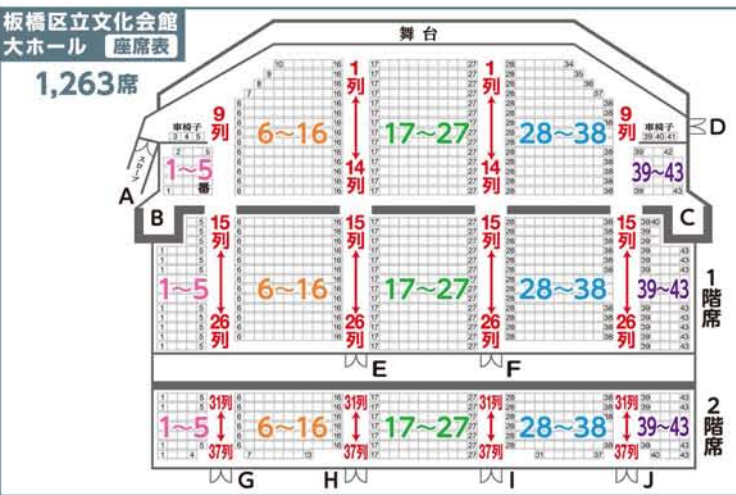
時 間 ● 開場 13時30分 開演 14時00分  
曲 目 ● 当日のお楽しみ  
出 演 ● 稲村なおこ、岡崎裕美、たいらいさお  
ことのみ児童合唱団、すずかけ児童合唱団 ほか  
会 場 ● 区立文化会館大ホール  
取 扱 店 ● 区立文化会館3面のチケット取扱店  
料 金 ● **(全席自由) 一般(中学生以上) 2,000円**  
**小学生 1,000円**  
※未就学児は無料



9/14(土) 15(日) **板橋演劇センター公演No.94 「シンベリン」 Cymbeline** 好評発売中

古代ブリテン王シンベリンに服従せよと迫るローマ軍。  
祖国を救ったのは奪われた息子、失った娘、追放されたその夫。

時 間 ● 9月14日(土)開演 18時00分  
9月15日(日)開演 14時00分  
※開場はそれぞれ30分前  
作・訳・演出 ● 作/W.シェイクスピア 訳/小田島雄志 演出/遠藤栄蔵  
出 演 ● 鈴木吉行、酒井恵美子、遠藤栄蔵 ほか  
会 場 ● 区立文化会館小ホール  
取 扱 店 ● 板橋演劇センター (080-5193-7394)、区立文化会館  
料 金 ● **(全席自由) 前売3,500円 当日4,000円**  
※高校生以下は無料



9/16(月・祝) **爽快でムード溢れるハワイアンからアメリカン・ポップス!** 好評発売中  
**ビリー・ヴォーン・オーケストラ** チケット取扱店

黄金のダンスバンド時代の名曲、スウィングジャズが鮮やかに蘇る!  
魅惑のビッグ・バンド!ビリー・ヴォーン・オーケストラのライブ・  
パフォーマンスを、どうぞご堪能下さい!

時 間 ● 開場 13時15分 開演 14時00分  
曲 目 ● 浪路はるかに、峠の幌馬車  
ブルー・ハワイ ほか  
出 演 ● ビリー・ヴォーン・オーケストラ  
会 場 ● 区立文化会館大ホール  
取 扱 店 ● 区立文化会館3面のチケット取扱店  
料 金 ● **(全席指定) 6,800円**



公演内容に関するお問合せ:板橋区文化・国際交流財団 3579-3130

# 板落誕生30周年記念 第90回 板橋落語会

前売開始  
8月14日(水)

チケット取扱店



鈴ヶ舎八左馬



神田織音(講談)



春風亭朝也



鈴ヶ舎銘久助



柳家右太衛門



柳家小せん

区内の若手落語家と講談師が出演します。  
日ごろ鍛えた芸をお楽しみください。

## 10月16日(水)

時間 ● 開場 18時00分 開演 18時30分

演目 ● 千早振る、伊達家の鬼夫婦、湯屋番、佐々木政談  
蔵前駕籠、蒔荷問答

出演 ● 鈴ヶ舎八左馬、神田織音(講談)、春風亭朝也  
鈴ヶ舎銘之助、柳家右太衛門、柳家小せん

※当日の出演順・演目順は変更になる場合があります

会場 ● 区立文化会館小ホール

※演目中の途中入場はできませんので、ご了承ください。

取扱店 ● 区立文化会館、下記のチケット取扱店

料金 ● (全席自由) 1,000円

## 手ぬぐいプレゼント

ご来場の方には、板落誕生30周年記念の  
「手ぬぐい」を進呈いたします。

板橋区演奏家協会 第94回ライブラリーコンサート

## 11/3(日) 心にしみる日本のうたV

前売開始  
8月7日(水)  
チケット取扱店

万葉の愛の語らい、里山の思い出、失われた季節、戦後の激動、ロマンス  
など、盛りだくさんの2ステージを存分にお楽しみ頂きます。

時間 ● 昼公演 開演13時00分 夜公演 開演17時00分

※昼・夜の内容は異なります(各公演入れ替え制)

曲目 ● TOKYO物語(編曲 猪間道明) ほか

※曲目変更の場合がございます。ご了承ください。

出演 ● 吉川英子、水島恵美、宮内直子、長野佳奈子 ほか  
板橋区演奏家協会会員

会場 ● 区立文化会館小ホール

取扱店 ● 区立文化会館 下記のチケット取扱店

料金 ● (全席自由) 前売3,000円 当日3,500円



写真:水島晃一

~フレッシュ名曲コンサート~

## 12/15(日) 第31回板橋第九演奏会

前売開始  
9月18日(水)  
チケット取扱店

時間 ● 開場 14時00分 開演 14時30分

曲目 ● ベートーヴェン:序曲「レオノレ」第3番

ベートーヴェン:交響曲第9番ニ短調「合唱付」

出演 ● 指揮:現田茂夫

ソプラノ:清水理恵 メソソプラノ:向野由美子

テノール:小原啓楼 バリトン:米谷毅彦

合唱:公募の区民 管弦楽:東京フィルハーモニー交響楽団

主催 ● 公益財団法人板橋区文化・国際交流財団

公益財団法人東京都歴史文化財団(東京文化会館)

企画協力 ● 東京オーケストラ事業協同組合

会場 ● 区立文化会館大ホール

取扱店 ● 区立文化会館、下記のチケット取扱店

料金 ● (全席自由) 3,000円



指揮:現田茂夫

## チケットの予約・購入

### 電話予約

区立文化会館 チケット専用ダイヤル

☎03-3579-5666 (9時~20時)

※おかけ間違いの無いようお願いいたします。

### 初日特報

初日特報 表示のある公演

●発売初日は電話予約のみです。なお、時間は9:00~15:00です。  
区立文化会館チケット販売窓口へお越しになっても、チケットの購入は  
できませんのでご注意ください。

※発売初日はお席が選べません。ご了承ください。電話が混みあがりかたりにくい場合がございます。

※初日特報では、セブンイレブンでのチケット引取りはできません。

### 予約チケットの受取窓口

#### ■区立文化会館(1階受付カウンター)

■受取窓口にお越しになれない場合は「チケット引換券」を郵送します。予約時にお  
申し出ください。代金のお支払いは、銀行振込みで振込手数料および郵送事  
務手数料はお客様の負担となります。

### チケット購入にあたってのご注意

(必ずお読みください)

①車椅子は電話または区立文化会館窓口のみのお取り扱いです。②公演ごとに予約開始日が異なります。各公演の前売開始日(予約開始日)をお間違えないようにご確認ください。③セブンイレブンのチケットお引取り時、サービス利用料158円/1枚、  
コンビニ発券手数料105円/1枚がかかります。④期間内にお支払いがない場合はキャンセルとなります。⑤ご予約・ご購入後のキャンセルや座席の変更はお受け出来ませんので、ご了承ください。

### 窓口販売

#### ①区立文化会館(1階受付カウンター) (9時~20時)

- 区立文化会館窓口で直接販売いたします。(登録は無料です。)
- 初日特報**の表示のある公演は、発売翌日からの販売になります。(初日発売の際はご注意ください。)
- お支払いは現金のみです。
- 購入決定後、チケットを発売いたします。
- 開設点検日のチケット販売は、17時で終了いたします。

#### インターネット予約(24時間受付、発売初日は9時~公演前日18時まで)

- 1 板橋区文化・国際交流財団のホームページから  
<http://www.itabashi-ci.org>
- 2 区立文化会館・グリーンホールのホームページから  
<http://www.itabun.com>

- ご予約には事前の登録が必要となります。(登録は無料です)
- 区立文化会館・グリーンホールのホームページの「チケット購入ボタン」をクリックし、販売ページにアクセスして、希望の公演をお選びください。
- 購入決定後、区立文化会館窓口お引き取りの場合は「予約番号」、セブンイレブンお引取りの場合は「申込番号」をお控えください。
- 区立文化会館窓口、セブンイレブンで、それぞれの番号をお返さるうえ、8日以内にチケットをお引取りください。

## チケット取扱店

●下記の9店舗にて、発売初日から直接販売いたします。●定休日・営業時間は各店舗にお問い合わせください。

●店舗では先着順に販売いたします。電話予約は出来ません。

ハッピーロード・ 大山商店街	ハローショップ「とれたて村」	☎3958-9040
下赤塚駅 北口改札横	カメラのサンミリオン	☎3938-1178
宮の下商店街 入口	大野屋文具店	☎3956-1417
板橋駅前本通り 商店街	時計・宝飾・メガネ「光輝」	☎3964-6511
志村坂上駅 A3出口横	朝日書店	☎3966-5840
常盤台銀座 商店街	柴田時計店	☎3956-6687
成城駅前口	喫茶不二越	☎3930-5758
	高島平南天堂	高島平駅前 ☎3935-6227 荻番街 ☎3936-4455

お問合せ：板橋区文化・国際交流財団 国際交流係 3579-2015

真っ赤に色づく日本の秋！大自然の中で開催される国際交流の祭り

# オータムジャンボリー 2013 in 八ヶ岳

10月26日(土)～27日(日)

- 宿 泊：長野県・板橋区立少年自然の家 八ヶ岳荘
- 参加費：6,000円（交通費、宿泊費、体験料、飲食代含む）※大型バス使用
- 定 員：日本人15名、外国人15名（20歳以上の方）
- 申込み：往復ハガキ又はFAX、Eメールにて以下を明記の上、お申込みください。

- ①オータムジャンボリー2013申込み ②氏名(フリガナ) ③住所 ④性別
- ⑤年齢 ⑥国籍 ⑦電話番号 ※往復ハガキ1枚2名まで。②～⑦を2人分明記
- 宛先／(公財)板橋区文化・国際交流財団 国際交流係

〒173-8501 東京都板橋区板橋2-66-1

TEL : 03-3579-2015 FAX : 03-3579-2166

Eメール: [kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp](mailto:kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp)

●締切り：10月7日(月)必着（定員を超えた場合は抽選となります）

仲間のホームページでもご覧いただけます。右の言葉を入れて検索をクリック！ フレンドシップクラブ仲間 検索

## 国際交流 / 多文化共生 講座・イベント案内 (9月～11月)

と き	会 場	事 業 名	内 容
9月14日(土) 10月5日(土) 11月9日(土)	グリーンホール504会議室	国際交流サロン	毎月1回、外国の人と友だちになりたい人、日本語を話したい外国の人があつまって、楽しくお話をしています。 参加費 200円(お菓子・飲み物代) 時間 14時30分～16時30分
10月～3月 (後期)	グリーンホール会議室	日本語教室(後期) 受付は、9月2日からです。	日本語のわからない外国人の方のための初心者向け日本語教室です。 週2回、半年間で、下記の3コースがあります。 月・木コース(10時～12時) 火・金コース(18時30分～20時30分) 水・土コース(10時～12時)
11月16日(土)	グリーンホール2階ホール	国際交流まつり	板橋区と交流のある都市を紹介する企画をしています。

## 語学ボランティア登録募集中

板橋区内で生活する上で、言葉の壁によって日常生活に支障をきたしている外国人への支援や、国際交流事業において活躍していただく「語学ボランティア」を募集しています。語学力を生かして活躍してみませんか。あらゆる言語で募集中です。現在、特にタガログ語の登録者が不足しています！

### ① 通訳ボランティア

(区立小中学校での保護者面談や区役所窓口での手続き、国際交流事業等での通訳)

### ② 翻訳ボランティア

(区役所が発行する書類や外国語の手紙等の翻訳)

詳細は、HP (<http://www.itabashi-ci.org/int/registration-method2/>) をご覧いただくか、国際交流係まで直接お問合せください。

## 平成25年度 日本語教室 及び 国際交流活動 助成事業決定

No	団 体 名	内 容	No	団 体 名	内 容
1	げんき日本語教室	日本語教室の運営	4	フレンド日本語教室	日本語教室の運営
2	にほんご教室あい	日本語教室の運営	5	にほんご倶楽部	日本語教室の運営
3	いたばしにほんご教室	日本語教室の運営	6	ことばのひろば	日本語教室の運営

板橋区文化・国際交流財団 国際交流係では、多文化共生のまちづくりを推進するため、区内ボランティア団体等の「日本語教室」や「国際交流活動」に対して、経費の一部を助成しています。平成25年度第1次の助成事業として、左記の6事業が決定しましたので、お知らせいたします。  
「国際交流活動」について、第1次は該当事業がありませんでしたが、第2次募集は7月16日(火)より8月14日(水)午後5時まで、第3次募集は11月15日(金)より12月13日(金)まで受付を行います。また、「日本語教室」については、新規で開設する団体からは事前に相談の上、随時申請を受けています。詳細は、下記までお問い合わせください。

このページのお問合せ・申込み (公財)板橋区文化・国際交流財団 国際交流係 〒173-8501 板橋区板橋2-66-1 板橋区役所7階  
電話: 03-3579-2015 FAX: 03-3579-2166 e-mail: [kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp](mailto:kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp)

お申込み・お問合せ: 区立文化会館 3579-5666 www.itabun.com

バレエの名門ロシアの誇る新鋭が、美しい音楽と共に贈る

好評発売中

チケット取扱店での販売は行っておりません  
ポイントカード・各種割引はご利用いただけません

ロシア・ナショナル・バレエ

Russian National Ballet Theatre

## 「白鳥の湖」[全二幕]

9月29日(日) 開場 14時30分 開演 15時00分

会場 区立文化会館大ホール 料金[全席指定] 1階席 5,500円 2階席 4,500円

※未就学児の入場はお断りさせていただいております。※音楽は特別録音による音源にて上演。

はじめてバレエを見る人も バレエファンも  
「白鳥の湖」は見どころ満載!

- その1 バレエで最も美しいといわれるグラン・アダージョ  
白鳥オデットと王子が織りなす幻想的でしなやかな舞いは、美しい音楽と見事に調和し甘美な世界へと誘います。
- その2 一条乱れぬコール・ド・バレエ(群舞)  
有名なオーボエの美しいメロディが始まると、列から円へ、円から斜めへ。白鳥たちが次々に描く幾何学模様は見ごたえがあります。
- その3 小さな4羽の白鳥のリズミカルで可愛らしい踊り  
連続するテンポの速い小さな足さばき。  
次々と顔の向きを変えながら4人が手をつなぎあわせたまま踊ります。
- その4 華やかに舞踏会を彩る民族舞踊  
ハンガリー(チャルダッシュ)、ロシア(ルースカヤ)、イタリア(ナポリ)など、各国の特徴ある踊りが楽しめます。
- その5 王子を誘惑する連続32回転  
黒鳥オディールが片足をむちのように蹴り出しながら旋回し続ける最大の見せ場。

親愛なる日本のバレエ愛好家の皆様!!  
8年の時を経て、私共のバレエ団が再び日本で公演する機会を得ました事を大変嬉しく思います。  
今回は、演目として「眠れる森の美女」だけでなく、日本で特に人気の高い「白鳥の湖」をご覧いただきます。これらの作品を気に入って頂ける事を期待し、また、今回の公演が両国民のより深い相互理解に寄与することを願っております。

2013年6月30日

ロシア・ナショナル・バレエ 芸術監督 E.I. アモソフ



## いたばしサポーターズクラブ

ロシア・ナショナル・バレエ「白鳥の湖」  
チケット購入者特典 リハーサル見学にご招待!!普段見ることのできない公演当日(9月29日)に行われる  
リハーサルを客席からご覧いただけます。

無料

【見学時間】13時30分~14時00分(予定) ※事前にお申込みが必要です。  
※時間が変更する場合があります。申込期間 8月31日(土) 必着 ※お申込み多数の場合は抽選となります。  
公演日1週間前までに詳細をお送りします。申込方法 往復はがきに、氏名(ふりがな)・同行者数・住所・電話番号  
ご購入チケット座席番号(同行者も必要)を明記の上、  
下記までお申込みください。(返信用紙に氏名と住所を記入)申込先 〒173-0014 東京都板橋区大山東町51-1  
板橋区立文化会館「白鳥の湖」リハーサル見学係

## ふれあい 郵送サービスのご案内

ふれあいを無料でお届けいたします。窓口・電話・インターネットから  
随時お申込みいただけますのでぜひこの機会にご利用ください。※新聞を定期購読されているお客様には、偶数月の第1金曜日に折込み済みですので、  
そちらをご利用くださいますようお願い致します。

- 受付期間 8月1日~9月15日にお申込の場合、10月号より3回送付  
9月16日~11月15日にお申込の場合、12月号より2回送付
- 申込方法 ① 窓口 … 文化会館チケットカウンターにお越しください。  
② 電話 … 03-3579-5666  
③ ホームページ … <http://www.itabun.com>  
お問い合わせフォームから必要事項、並びに「ふれあい郵送サービス希望」と記入。
- 送料 25年4月号から26年2月号まで無料

※いただいた個人情報は厳重に管理し、「ふれあい」発行のみに使用します。

お申込み・お問合せ: 区立文化会館 3579-5666 www.itabun.com

# が〜まるちよば

セリフを使わず、体の動きだけで感情表現する“パントマイム”と  
“笑い”を独自に組み合わせたサイレントコメディで  
世界的に高い評価と人気のモヒカン頭で不思議な三人組

# 東京 JACK



世界が認めたサイレントコメディで、東京都全62市区町村をジャック!  
あなたの街に、が〜まるちよば! 板橋区が笑い転げる!

**11月17日(日)** 開場13時30分  
開演14時00分

会場 区立文化会館大ホール

※4歳未満の方のご入場はご遠慮ください。

【作・演出・出演】ケッチ! / HIRO-PON (が〜まるちよば)

好評発売中

チケット取扱店での販売は行っておりません

ポイントカード・各種割引はご利用いただけません

※インターネットでの販売はございません。

料金 **4,500円** (全席指定)



今日は今年一年分  
笑いました。  
(40代・女性)

楽しかった。  
また一緒に遊んでほしい。  
(7歳・男性)

彼女に連れられて、  
初めて見に来ましたが、  
言葉を使わず、こんなに表現で  
きて、人を楽しませられるのは、  
すごい!!! ありがとう!  
(30代・男性)

子供を連れて、見にきました。  
同じところで一緒に笑って、不思議でした。  
家でアンケートを書いているが、  
今、目の前で、子供がカバンをもって、  
ものまねしています。  
(40代・男性)

今日、ステージに上げて  
もらったのは、私です。  
すごく恥ずかしかったけど、  
一生の思い出になりました。  
(20代・女性)

なんと1列目でした!  
汗びっしょりの2人。  
面白いし、かっこいい!  
(30代・女性)



主 催 ● 板橋区立文化会館指定管理者・サンライズプロモーション東京

お申込み・お問合せ：区立文化会館 3579-5666 www.itabun.com

JTB エンタテインメント「J-VOICE プロジェクト」第2回公演

# 真夏の奇跡

舞台とはあるローカルラジオ局、次々と起こるトラブルにスタッフ達は…

番組は無事に終わるのか、思いは誰に届くのか…

季節はずれの大雪が降ったある夜の、小さな奇跡の物語。

JTB エンタテインメントが活劇で贈るファンタジックコメディ♪

\*\*\*

原作・脚本 ダニエル藤井 (原作「銀河のかたすみで」)  
 脚色 伊藤 嘉章 演出 菊地剛 (bpm)  
 出演 山口立花子 酒井俊輔 元吉茉莉花 竹内想 渡部優衣/楠田亜衣奈 他  
 公演日 8月3日(土) 昼の部 開場 13時30分 / 開演 14時00分  
 夜の部 開場 17時30分 / 開演 18時00分  
 会場 区立文化会館小ホール  
 主催 板橋区立文化会館指定管理者 / JTB コミュニケーションズ  
 公式 HP <http://www.jtb-entertainment.com/manatsu/>

チケットお取り扱い

チケット 当日券を窓口にて販売致します。

料金 当日券 2,500円 チケット取扱店での販売は行っておりません ポイントカード・各種割引はご利用いただけません **当日券あり**



## パネルシアター 公演

布を張ったパネル板に  
 絵人形を貼りながら、  
 お話や歌あそびの上演会!!  
 お姉さんやお兄さんと  
 一緒に笑顔いっぱい  
 楽しみましょう。



出演 淑徳短期大学  
 児童文化研究会ぱねぱね

**入場無料**

10月12日(土) 11時00分開演  
 (公演予定時間 30分)

会場 区立文化会館大ホールホワイエ

挿し絵が動いて芝居をする

和室で  
 楽しむ  
 シリーズ

## 江戸写し絵 (劇団みんなわ座)

二百年前、文楽や浮世絵、説教節、笛太鼓などの音曲をくわえて大成した「光のからくり芝居 江戸写し絵」。その独創的な「映像を操る技法」は、国立劇場(日本)や映画芸術科学アカデミー(アメリカ)で賞賛されました。江戸の華を板橋で!



2014年  
 1月25日(土)

会場  
 区立文化会館  
 5階 第1・2和室

## 文化会館・グリーンホール

### [コミュニティ活動情報コーナー]で

# PR してみませんか?

コミュニティ活動情報コーナーは、板橋区内で活動をしている団体・個人・サークルの方が、参加者募集や活動情報のPRに利用できるスペースです。このスペースにチラシを掲示して、「何かを始めたい方」にPRしてみませんか? 情報交換や地域交流にぜひお役立てください!

#### 掲示にあたってのお願い

- お預かりの上限は各施設・一団体につき、掲示用1枚・配布用30枚となります。(共にA4程度)
- 承認後、3か月間掲示し、その後半年間は必要に応じて情報公開いたします。
- 期間終了後は返却いたしません。
- 営利を目的とするもの、および公序良俗を害する恐れがあるもの、法令等に違反するものはお断りいたします。

これまで文化会館のみ設置しておりましたが、お客様からのご要望にお応えし、グリーンホール1階エレベーターホールにも設置いたしました。

チラシを作るのが難しい方も、手書きで気軽にご記入いただける「募集用紙」を受付にご用意いたしましたので、ぜひご活用ください。

【お申込み】  
 板橋区立文化会館1階受付  
 またはグリーンホール1階受付  
 【お問い合わせ】  
 板橋区立文化会館チケットセンター 03-3579-5666



# 区民文化祭が始まります

ご家族やお友達と一緒に、ぜひお越しください。

催し	開催日	会場
① いけ花展	10月4日(金)～7日(月)	文化会館大会議室
② 茶会	10月5日(土)～6日(日)	文化会館和室・茶室
③ ハレエ&ダンス秋の祭典	10月13日(日)	文化会館大ホール
④ 阿波おどり大会	10月19日(土) 区民まつり参加	グリーンホール前道路
⑤ 美術家作品展	10月23日(水)～27日(日)	グリーンホール1階
⑥ 菊花展	10月27日(日)～11月10日(日)	松月院境内
⑦ 日本民謡のつどい	10月27日(日)	文化会館大ホール
⑧ 日本趣味の集い	10月27日(日)	文化会館小ホール
⑨ 詩のつどい	10月27日(日)	文化会館大会議室
⑩ 書家作品展	10月30日(水)～11月3日(日)	グリーンホール1階
⑪ 区民俳句大会	11月2日(土)	文化会館大会議室
⑫ 短歌大会	11月3日(日・祝)	文化会館大会議室
⑬ 日本舞踊のつどい	11月3日(日・祝)	文化会館大ホール
⑭ 吟詠刺詩舞区民のつどい	11月4日(月・休)	文化会館大ホール
⑮ 区民美術展	11月6日(水)～10日(日)	グリーンホール1階
⑯ 珠算競技大会	11月10日(日)	成増アクトホール
⑰ 百人一首大会	11月10日(日)	文化会館和室
⑱ 合唱のつどい	11月10日(日)	文化会館大ホール
⑲ 区民書道展	11月14日(木)～17日(日)	グリーンホール1階
⑳ 青少年音楽のつどい	11月16日(土)	文化会館大ホール
㉑ 謡曲と仕舞のつどい	11月17日(日)	文化会館和室
㉒ 三曲のつどい	11月17日(日)	文化会館小ホール
㉓ 日本民謡のつどい	11月23日(土・祝)	文化会館大ホール
㉔ 演劇のつどい	11月23日(土)～24日(日)	文化会館小ホール
㉕ 区民囲碁大会	11月24日(日)	グリーンホール2階
㉖ 歌謡まつり	11月24日(日)	文化会館大ホール

※②・③・㉒・㉔は有料、それ以外は入場無料

問合せ (公財)板橋区文化・国際交流財団 TEL.3579-3130

## 8/11(日) いたばしの郷土芸能

入場無料

時間 ● 受付開始12時00分 開場12時30分 開演13時00分  
 出演 ● 赤塚諏訪神社獅子舞保存会・大門四ツ竹踊り保存会  
 徳丸北野神社田遊び保存会・神田流弥生囃子保存会  
 成増里神楽保存会  
 下戸田ささら獅子舞保存会(ゲスト:戸田市指定無形民俗文化財)  
 会場 ● 成増アクトホール(東武東上線「成増」駅下車徒歩1分)  
 定員 ● 470名(先着順)  
 料金 ● 無料 ※観覧ご希望の方は、当日直接会場にお越しください。  
 主催・問合せ ● 板橋区教育委員会生涯学習課文化財係  
 TEL 03-3579-2636 FAX 03-3579-2635



## 8/17(土) 18(日) 第44回 ふれあいステージ

入場無料

区民で構成する団体・サークルが、日ごろの練習成果を発表します。

時間 ● 開場 9時30分 開演 10時00分  
 内容 ● フラダンス、ジャズダンス、フラメンコ など  
 会場 ● 区立文化会館大ホール  
 料金 ● (全席自由)無料



## 10/9(水) ～クラシック音楽オーディション合格者による～ 板橋新進音楽家フレッシュコンサート

入場無料

7月に開催した新進音楽家を発掘する、板橋区ゆかりのクラシック音楽オーディションに合格した方々による、素晴らしい演奏をお楽しみください。

時間 ● 開場 18時00分 開演 18時30分 会場 ● 区立文化会館大ホール  
 出演 ● クラシック音楽オーディション合格者 料金 ● (全席自由)無料



## 12/1(日) 「第29回ふれあいコンサート」 陸上自衛隊 第1音楽隊

入場無料

往復ハガキで申し込み

陸上自衛隊が贈る壮大な吹奏楽コンサート。聞き応えあり。

時間 ● 開場 12時30分 開演 13時30分  
 曲目 ● 第1部 行進曲、ポップス 第2部 クラシック  
 出演 ● 陸上自衛隊 第1音楽隊 ゲスト 米国陸軍軍楽隊  
 会場 ● 区立文化会館大ホール  
 料金 ● (全席指定)無料(要入場整理券)  
 ※未就学児の入場はお断りさせていただいております。



応募方法 ● 11月5日(火)必着。往復はがきに氏名、年齢、性別、住所、電話番号、同伴者の氏名、年齢、性別、住所、電話番号、人数(1～2名)を明記の上〒179-0081 練馬区北町4-1-1 陸上自衛隊 第1師団司令部 総務課 広報班「ふれあいコンサートF」係宛 ※応募多数の場合は抽選となります。 ※記載内容に不備がありますと、返信できない場合があります。

問合せ ● 第1師団司令部広報班 03-3933-1161(内線218) 師団Hp <http://www.mod.go.jp/gsf/d/ea/e/1d>

財団ホームページで公演の最新情報をチェック!

(公財)板橋区文化・国際交流財団ホームページ

<http://www.itabashi-ci.org>

または

イベント情報

で、イベント名をクリックすると  
 ・公演の内容を詳細にご覧いただけます。  
 ・オンラインでチケットのご購入もできます。

もっとイベント

スマートフォンでも、ご覧いただけます。

QRコード



\*QRコードリーダー(アプリ)のインストールが必要となる場合があります。※一部対応していない機種がありますので、ご了承ください。

ご招待

5組 10名 板橋区演奏家協会 第94回ライブラリーコンサート  
 心にしみる日本のうたV

10組 20名 フレッシュ名曲コンサート  
 第31回板橋第九演奏会

区内在住・在勤・在学の方をペアでご招待します。往復はがきに代表者の住所・氏名・年齢・電話番号・同行者の氏名を記入し、下記のあて先までお送りください。定員を超えた場合は抽選となります。応募締切 8月15日(消印有効)  
 〒173-0014 板橋区大山東町51-1 区立文化会館内(公財)板橋区文化・国際交流財団 各イベント招待係 ※チケットの受取りは、公演日に当日券売場で。

## 募集案内 (有料広告)

掲載を希望する方は(公財)板橋区文化・国際交流財団までお問い合わせください。  
 TEL 3579-3130 ●10月号の受け付け期間は8月1日(木)～8月20日(火)です。(平日 9:00～17:00)

### ～朗読の教室～

◇1クラス3名様限定の稽古  
 ◇楽しくてわかりやすい指導  
 ☎050-3675-6020@牧宮  
 朗読塾・リラ ←検索

◎お見合い結婚  
 昭和45年創業全国仲人連合会  
 要町支部 会員募集!  
 詳しくは携帯電話/パソコンから  
 要町支部 検索 ←  
 ☎5926-6270木曜休

水曜歌声サロン☎59841098  
 ☎すいぎょく板橋2丁目☎近く  
 ☎8月7・21日9月4・18日  
 13時30分より☎1000 かつう

米/英国人講師英会話 ¥1,575～  
 フランス/スペイン/ロシア語  
 50～70代中心! WING 3984-1180

## 施設貸出抽選日のお知らせ!!

区立文化会館と、グリーンホールの貸出抽選を、8月1日(木)、9月2日(月)、10月1日(火)に行います。

いずれも、朝9時までに区立文化会館へお越しください。

問い合わせ

区立文化会館



3579-2222